

## Iona

14/01/2023 22:07:44

## CAPITOLUL 1

2532 1096 3056 2962 4314 \* 3588 3588  
**1:1** και **εγενετο** **λογος** **κυριου** **προς** **Ιωναν** **τον** **του**  
 Și a venit cuvântul Domnului către Iona fiul

\* 3004 450 2532 4198 1519 \*  
**Αμαθι** **λέγων** **1:2** **ανάστηθι** **και** **πορεύθητι** **εις** **Νινευϊ**  
 lui Amitai, spunând, Scoală-te, și du-te în Ninive

3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 3754 305 3588  
**την** **πόλιν** **την** **μεγάλην** **και** **κήρυξον** **εν** **αυτή** **οτι** **ανέβη** **η**  
 cetatea cea mare, și vestește în ea! Căci s-a urcat

2906 3588 2549 1473 4314 1473 2532 450 \*  
**κραυγή** **της** **κακίας** **αυτής** **προς** **με** **1:3** **και** **ανέστη** **Ιωνάς**  
 strigătul răutății ei la Mine. Și s-a ridicat Iona

3588 5343 1519 \* 1537 4383 2962  
**του** **φυγεῖν** **εις** **Θαρσεῖς** **εκ** **προσώπου** **κυριου**  
 ca să fugă la Tars, departe de fața Domnului.

2532 2597 1519 \* 2532 2147 4143 897.2 1519  
**και** **κατέβη** **εις** **Ιόππη** **και** **εὔρε** **πλοῖον** **βαδίζον** **εις**  
 Și a coborât la Iope. Și a găsit o corabie mergând la

\* 2532 1325 3588 3490.1 1473 2532 305 1519 1473  
**Θαρσεῖς** **και** **έδοκε** **το** **ναῦλον** **αυτου** **και** **ανέβη** **εις** **αυτο**  
 Tars, și a dat prețul lui, și a urcat în ea

3588 4126 3326 1473 1519 \* 1537 4383  
**του** **πλεύσαι** **μετ** **αυτων** **εις** **Θαρσεῖς** **εκ** **προσώπου**  
 să navigheze cu ei la Tars departe de fața

2962 2532 2962 1825 4151 1909 3588 2281  
**κυριου** **1:4** **και** **κύριος** **εξηγήρει** **πνεῦμα** **επί** **την** **θαλάσσαν**  
 Domnului. Și Domnul a ridicat un vânt pe mare,

2532 1096 2830 3173 1722 3588 2281 2532 3588  
**και** **εγενετο** **κλύδων** **μέγας** **εν** **τη** **θαλάσση** **και** **το**  
 și a devenit [agitația valurilor l mare] în mare, și

4143 2793 3588 4937 2532 5399  
**πλοῖον** **εκινδύνεο** **του** **συντριβῆναι** **1:5** **και** **εφοβήθησαν**  
 corabia era în pericol să se sfărâme. Și s-au înfricoșat

3588 3492.1 2532 310 1538 4314 3588 2316 1473  
**οι** **ναυτικοι** **και** **ανεβῶν** **έκαστος** **προς** **την** **θεόν** **αυτου**  
 marinarii, și au strigat fiecare la dumnezeul lui.

2532 1546 4160 3588 4632 3588 1722 3588 4143  
**και** **εβόλην** **εποίησαντο** **των** **σκευών** **των** **εν** **τω** **πλοῖω**  
 Și o expulsie au făcut de vase, cele din corabie,

1519 3588 2281 3588 2893 575 1473 \*1161  
**εις** **την** **θαλάσσαν** **του** **κουφισθῆναι** **απ** **αυτων** **Ιωνάς** **δε**  
 în mare, să se ușureze de ele. Iona însă

2597 1519 3588 2835.2 3588 4143 2532 2518 2532  
**κατέβη** **εις** **την** **κοίλην** **του** **πλοῖου** **και** **εκάθευδε** **και**  
 a coborât în pântecul corăbiei, și dormea, și

4479.1 2532 4334 4314 1473 3588 4408.1 2532  
**έρεγγε** **1:6** **και** **προσήλθε** **προς** **αυτον** **ο** **πρωρεῦς** **και**  
 sforăia. Și s-a apropiat de el căpitanul, și

2036-1473 5100-1473 4479.1 450 1941 3588 2316  
**είπεν** **αυτω** **τι** **συ** **ρέγγεις** **ανάστα** **επικαλού** **τον** **θεόν**  
 i-a zis, Tu de ce sforăi? Scoală-te, cheamă pe Dumnezeul

1473 3704 1295 3588 2316 1473 2532 3766.2  
**σου** **όπως** **διασώση** **ο** **θεός** **ημάς** **και** **οἱ** **μη**  
 tău, așa încât să ne scape Dumnezeu pe noi, și nicidecum să nu

622 2532 2036 1538 4314 3588 4139 1473  
**απολώμεθα** **1:7** **και** **είπεν** **έκαστος** **προς** **τον** **πλησιον** **αυτου**  
 pierim. Și au zis fiecare către aproapele lui,

1205 906 2819 2532 1921 5100 1752  
**δέυτε** **βάλωμεν** **κλήρους** **και** **επιγνώμεν** **τινος** **ένεκεν**  
 Veniți să tragem la sorți, și să cunoaștem pentru ce motiv

3588 2549 3778 1510.2.3 1473 2532 906 2819 2532  
**η** **κακία** **αυτη** **έστιν** **ημῖν** **και** **έβαλον** **κλήρους** **και**  
 răul acesta este peste noi. Și au tras la sorți, și

4098 3588 2819 1909 \* 2532 2036 4314 1473  
**έπεσεν** **ο** **κλήρος** **επί** **Ιωναν** **1:8** **και** **είπεν** **προς** **αυτον**  
 a căzut sortul pe Iona. Și au zis către el,

518 1211 5100 1752 3588 2549 1473 1510.2.3  
**απάγγειλον** **δη** **τινος** **ένεκα** **η** **κακία** **αυτη** **εστῖν**  
 Spune în adevăr, pentru ce motiv răul acesta este

1:5 ̎mărfurile transportate

1:5 ̎cală

1722 1473 5100 1473 3588 2039-1510.2.3 2532 4159 2064 2532  
**εν** **ημῖν** **τις** **σου** **η** **εργασία** **εστι** **και** **πόθεν** **έρχη** **και**  
 pește noi? Care îți este ocupația, și de unde vii, și

1537 4169 5561 2532 1537 4169 2992 1510.2.2 1473 2532  
**εκ** **ποιας** **χώρας** **και** **εκ** **ποιου** **λαου** **ει** **συ** **1:9** **και**  
 din ce fel de loc, și din ce fel de popor ești tu? Și

2036 4314 1473 1401 2962 1510.2.1 1473 2532 3588  
**είπε** **προς** **αυτους** **δούλος** **κυριου** **ειμι** **εγω** **και** **των**  
 zise către ei, Rob al Domnului sunt eu, și

2316 3588 3772 1473 4576 3739 4160 3588  
**θεόν** **του** **ουρανου** **εγω** **σέβομαι** **ος** **εποίησε** **την**  
 Dumnezeului cerului eu mă închin, Cel care a făcut

2281 2532 3588 3584 2532 5399 3588 435  
**θαλάσσαν** **και** **την** **ξηράν** **1:10** **και** **εφοβήθησαν** **οι** **άνδρες**  
 marea și uscatul. Și s-au înfricoșat bărbații

5401 3173 2532 2036 4314 1473 5100 3778-4160  
**φόβον** **μέγαν** **και** **είπον** **προς** **αυτον** **τι** **τούτο** **εποίησας**  
 cu o frică mare, și au zis către el, De ce ai făcut aceasta?

1360 1097 3588 435 3754 1537 4383 2962  
**διότι** **έγνωσαν** **οι** **άνδρες** **οτι** **εκ** **προσώπου** **κυριου**  
 Căci luaseră cunoștință bărbații că de fața Domnului

1510.7.3 5343 3754 518-1473 2532 2036 4314  
**ην** **φύγων** **οτι** **απήγγειλεν** **αυτοις** **1:11** **και** **είπον** **προς**  
 ̎ fugea, căci le spusese. Și au zis către

1473 5100 4160-1473 2532 2869 3588 2281  
**αυτον** **τι** **ποίησαμεν** **σοι** **και** **κοπάσει** **η** **θαλάσση**  
 el, Ce să-ți facem, și să se retragă marea

575 1473 3754 3588 2281 4198 2532 1825  
**αφ** **ημων** **οτι** **η** **θαλάσση** **επορεύετο** **και** **εξηγήρει**  
 de la noi? Căci marea continua să crească și ridica

3123 2830 2532 2036 \* 4314 1473  
**μάλλον** **κλύδωνα** **1:12** **και** **είπεν** **Ιωνάς** **προς** **αυτους**  
 mai mult agitația valurilor. Și a zis Iona către ei,

142 1473 2532 1685 1519 3588 2281 2532 2869  
**αράτε** **με** **και** **εμβάλετε** **εις** **την** **θαλάσσαν** **και** **κοπάσει**  
 Ridicați-mă și aruncați-mă în mare, și se va opri

3588 2281 575 1473 1360 1097-1473 3754 1223  
**η** **θαλάσση** **αφ** **υμων** **διότι** **έγνωκα** **εγω** **οτι** **δι**  
 marea de la voi; deoarece eu cunosc că datorită

1473 3588 2830 3588 3173-3778 1909 1473 1510.2.3  
**εμέ** **ο** **κλύδων** **ο** **μέγας** **ουτος** **εφ** **υμάς** **εστι**  
 mic [agitația a valurilor l aceasta mare] peste voi este.

2532 3849 3588 435 3588 1994 4314 3588  
**1:13** **και** **παρεβιάζοντο** **οι** **άνδρες** **του** **επιστρέψαι** **προς** **την**  
 Și se străduiau bărbații să se întoarcă spre

1093 2532 3756 1410 3754 3588 2281 4198  
**γην** **και** **ουκ** **ηδύναντο** **οτι** **η** **θαλάσση** **επορεύετο**  
 rământ, și nu puteau, căci marea continua să urce,

2532 1825 3123 1909 1473 2532 310  
**και** **εξηγήρειτο** **μάλλον** **επ** **αυτους** **1:14** **και** **ανεβήσαν**  
 și se ridica mai mult peste ei. Și au strigat

4314 2962 2532 2036 3365 2962 3361 622  
**προς** **κύριον** **και** **είπαν** **μηδαμώς** **κύριε** **μη** **απολώμεθα**  
 către Domnul, și au zis, În niciun fel, Doamne, să nu ne pierzi

1752 3588 5590 3588 444 3778 2532 3361 1325 1909  
**ένεκεν** **της** **ψυχῆς** **του** **ανθρώπου** **τουτου** **και** **μη** **δως** **εφ**  
 datorită sufletului omului acestuia, și să nu pui asupra

1473 129 1342 1360 1473 2962 3739 5158 1014  
**ημάς** **αιμα** **δικαιον** **διότι** **συ** **κύριε** **ον** **τρόπον** **εβούλου**  
 noastră sânge drept, fiindcă Tu, Doamne, în ce fel vrei,

4160 2532 2983 3588 \* 2532 1544-1473  
**πεποίηκας** **1:15** **και** **έλαβον** **τον** **Ιωναν** **και** **εξέβαλον** **αυτον**  
 faci. Și l-au luat pe Iona, și l-au aruncat

1519 3588 2281 2532 2476 3588 2281 1537 3588 4535  
**εις** **την** **θαλάσσαν** **και** **έστη** **η** **θαλάσση** **εκ** **του** **σάλου**  
 în mare. Și s-a oprit marea din clătinarea

1473 2532 5399 3588 435 5401 3173  
**αυτής** **1:16** **και** **εφοβήθησαν** **οι** **άνδρες** **φόβω** **μεγάλω**  
 ei. Și li s-a făcut frică bărbaților cu frică mare

3588 2962 2532 2380 2378 3588 2962 2532 2172  
**των** **κύριον** **και** **έθυσαν** **θυσιαν** **τω** **κυρίω** **και** **ηψέξαντο**  
 de Domnul, și au jertfit o jertfă Domnului, și au jurat

3588 2171 2532 4367 2962 2785 3173  
**τας** **ευχάς** **1:17** **και** **προσέταξε** **κύριος** **κῆτει** **μεγάλω**  
 jurămintele. Și a poruncit Domnul unui cetaceu mare

1:8 ̎activitatea, meseria

1:10 ̎lit: era pe fugă

1:11 ̎oprească

1:11 ̎mergea

2666 3588 \* 2532 1510.7.3 \* 1722 3588 2836 3588  
καταπειν τον Ιωναν και ην Ιωνας εν τη κοιλια του  
să-l înghită pe Iona. Și a fost Iona în pântecel  
2785 5140 2250 2532 5140 3571  
κίτους τρεις ημέρας και τρεις νύκτας  
cetaceului trei zile și trei nopți.

## CAPITOLUL 2

2532 4336 \* 4314 2962 3588 2316  
2:1 και προσήγατο Ιωνάς προς κύριον τον θεόν  
Și s-a rugat Iona către Domnul Dumnezeul  
1473 1537 3588 2836 3588 2785 2532 2036  
αυτού εκ της κοιτίας του κίτους 2:2 και ειπεν  
lui din pântecel cetaceului. Și zise,  
994 1722 2347 1473 4314 2962 3588 2316 1473  
εβόησα εν θλίψει μου προς κύριον τον θεόν μου  
Am strigat în necazul meu către Domnul Dumnezeul meu,  
2532 1522-1473 1537 2836 86 2906 1473  
και εισήκουσε μου εκ κοιτίας αδου κραυγής μου  
și El m-a ascultat. Din pântecel Hadesului a ieșit strigătul meu;  
191 5456 1473 641-1473 1519 899  
ηκουσας φωνής μου 2:3 απέρριψάς με εις βάθη  
Tu ai auzit glasul meu. M-ai aruncat în adâncimile  
2588 2281 2532 4215 2944-1473 3956  
καρδίας θαλάσσης και ποταμοί εκκλωσαν με πάντες  
inimii mării, și râurile m-au încercuit. Toate  
3588 3349.1 1473 2532 3588 2949 1473 1909 1473  
οι μετεωρισμοί σου και τα κύματα σου επ' εμέ  
talazurile Tale și valurile Tale peste mine  
1330 2532 1473 2036 683 1537 3788  
διηλθον 2:4 και εγω ειπα απώσμαι εξ οφθαλμών  
au trecut. Si eu am zis, Sunt lepădat de la ochii  
1473 686 4369 3588 1914 4314 3485 3588  
σου άρα προσθήσω του επιβλέψαι προς ναόν τον  
Tăi. Atunci voi mai adăuga să privesc la templul  
39-1473 4065.4 1473 5204 2193 5590  
αγιών σου 2:5 περιεχύθη μοι ύδωρ έως ψυχής  
Tău cel sfânt? S-a revărsat împrejurul meu apă până în suflet.  
12 2944-1473 2078 1416 3588  
άβυσσος εκκλωσε με εσχάτη έδω η  
Abisul m-a încercuit până la ultima limită; s-a dus în jos  
2776 1473 1519 4978.1 3735 2597 1519  
κεφαλή μου 2:6 εις σχισμάς ορέων κατέβην εις  
capul meu. În fisurile rădăcinilor munților am coborât, în  
1093 3739 3588 3449.2 1473 2735.6 166 2532  
γην ης οι μοχλοι αυτής κάτοχοι αιώνιοι και  
pământul care, zăvoarele lui, încuitori veșnice sunt. Și  
305 1537 5356 3588 2222 1473 2962 3588 2316  
αναβήτω εκ φθοράς η ζωη μου κύριε ο θεός  
să se ridice din stricăciune viața mea, Doamne Dumnezeul  
1473 1722 3588 1587 575 1473 3588 5590 1473  
μου 2:7 εν τω εκλείπειν απ' εμού την ψυχήν μου  
meu. Pe când se despărțea de mine sufletul meu,  
3588 2962 3403 2532 2064 4314 1473 3588 4335  
του κυριου εμνήσθην και έλθοι προς σε η προσευχή  
de Domnul mi-am amintit, și să vină la Tine rugăciunea  
1473 4314 3485 3588 39-1473 5442 3152  
μου προς ναόν τον αγιόν σου 2:8 φυλασσόμενοι μάταια  
mea, în templu Tău sfânt. Cei ce păzesc vanitățile  
2532 5571 1656 1473 1459 1473 1161 3326  
και ψευδή έλεον αυτών εγκατέλιπον 2:9 εγω δε μετά  
și minciunile, mila Lui au părăsit. Eu însă cu  
5456 133 2532 1843.1 2380 1473 3745  
φωνής αιέσεως και εξομολογήσεως θύσω σοι όσα  
glas de laudă și mulțumire voi jertfi Ție. Tot ceea ce  
2172 591 1473 1519 4991 1473 3588  
ηξάμην αποδώσω σοι εις σωτηριαν μου τω  
am jurat mă voi achita față de Tine. Căci salvarea mea e de la  
2962 2532 4367 575 2962 3588 2785 2532  
κυριώ 2:10 και προσετάγη από κυριον τω κητει και  
Domnul. Și s-a poruncit de la Domnul către cetaceu, și  
1544 3588 \* 1909 3588 3584  
εξέβαλε τον Ιωναν επί την ξηράν  
l-a scos pe Iona pe uscat.

2:8 Țfac de gardă

2:8 Țdesertăciunile

2:9 Țmărire

## CAPITOLUL 3

2532 1096 3056 2962 4314 \* 1537  
3:1 και εγένετο λόγος κυριου προς Ιωναν εκ  
Și a venit cuvântul Domnului către Iona de-a  
1208 3004 450 4198 1519 \* 3588  
δευτέρου λέγων 3:2 ανάστηθι πορεύθητι εις Νινευί την  
doua oară, spunând, Scoală-te, du-te în Ninive  
4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 2596 3588 2782  
πόλιν την μεγάλην και κήρυξον εν αυτή κατά το κήρυγμα  
cetatea cea mare; și vestește în ea potrivit vestirii  
3588 1715-3739 1473 2980 4314 1473 2532 450  
το εμπροσθεν ο εγω ελάλησα προς σε 3:3 και ανέστη  
pe care mai înainte Eu am vorbit-o către tine. Și s-a sculat  
\* 2532 4198 1519 \* 2505 2980 2962 3588 1161  
Ιωνας και επορεύθη εις Νινευί καθά ελάλησε κύριος η δε  
Iona, și s-a dus în Ninive precum vorbise Domnul. Și  
\* 1510.7.3 4172 3173 3588 2316 5616 4197  
Νινευί ην πόλις μεγάλη τω θεώ ωσει πορείας  
Ninive era o cetate mare pentru Dumnezeu, cam cât umbrelele  
3588 5140 2250 2532 756 \* 3588 4198  
οδού τριών ημερών 3:4 και ήρξατο Ιωνας του επορεύεσθαι  
unei căi de trei zile. Și începu Iona să mergă  
1519 3588 4172 5616 4197 2250-1520 2532 2784 2532  
εις την πόλιν ωσει πορείαν ημέρας μίας και εκήρυξε και  
în cetate, cât un mers de o zi. Și vesti și  
2036 2089 5140 2250 2532 \* 2690 2532  
είπεν έτι τρεις ημέραι και Νινευί καταστραφήσεται 3:5 και  
zise, Încă trei zile, și Ninive va fi răsturnată. Și  
4100 3588 435 \* 3588 2316 2532 2784  
επιστευσαν οι άνδρες Νινευί τω θεώ και εκήρυξαν  
crezută oamenii din Ninive pe Dumnezeu, și vestiră  
3521 2532 1746 4526 575 3173 1473  
νηστειαν και εvedύσαντο σάκκους από μεγάλου αυτών  
un post, și se îmbrăcară cu saci de la cel mai mare al lor  
2193 3397 1473 2532 1448 3588 3056 4314 3588  
έως μικρού αυτών 3:6 και ήγγισεν ο λόγος προς τον  
până la cel mai mic al lor. Și s-a apropiat cuvântul de  
935 \* 2532 1817 575 3588 2362 1473 2532  
βασιλέα Νινευί και εξανέστη από του θρόνου αυτού και  
 împăratul din Ninive. Și s-a ridicat de pe tronul lui, și  
4014 3588 4749 1473 575 1438 2532 4016  
περιείλατο την στολήν αυτού αφ' εαυτού και περιβάλετο  
și-a scos costumul lui de pe sine, și s-a înfășurat  
4526 2532 2523 1909 4700 2532 2784 2532  
σάκκον και εκάθισεν επί σποδού 3:7 και εκήρυχθη και  
cu sac, și a șezut în cenușă. Și s-a vestit și  
2046 1722 3588 \* 3844 3588 935 2532 3844 3588  
ερρήθη εν τη Νινευί παρά του βασιλέως και παρά των  
a fost spus în Ninive prin împăratul, și prin  
3175 1473 3004 3588 444 2532 3588 2934  
μεγιστάνων αυτού λεγόντων οι άνθρωποι και τα κτηνη  
mai marii lui, spunând, Oamenii, și vitele,  
2532 3588 1016 2532 3588 4263 3361 1089 3366  
και οι βόες και τα πρόβατα μη ηγασάσθωσαν μηδέ  
și boii, și oille, să nu guste, nici să nu  
3500.1 2532 5204 3361 4095 2532 4016  
νεμέσθωσαν και ύδωρ μη πιέτωσαν 3:8 και περιβάλλοντο  
pască, și apă să nu bea. Și să se înfășoare  
4526 3588 444 2532 3588 2934 2532 310 4314  
σάκκους οι άνθρωποι και τα κτηνη και ανεβόησαν προς  
cu saci oamenii și vitele. Și au strigat către  
3588 2316 1619 2532 654 1538 575  
τον θεόν εκτενώς και απέστρεψαν έκαστος από  
Dumnezeu în mod fierbinte. Și s-a întors fiecare de la  
3588 3598 1473 3588 4190 2532 575 3588 93 3588 1722  
της οδου αυτών της πονηράς και από της αδικίας της εν  
calea lor cea rea. Și de la nedreptatea cea din  
5495 1473 3004 5100 1492 1487 3340  
χερσίν αυτών λέγοντες 3:9 τις οιδεν ει μετανοήσει  
mâna lor, spunând, Cine știe dacă nu se va căi  
3588 2316 2532 654 1537 3709 2372 1473 2532  
ο θεός και αποστρέψει εξ οργής θυμού αυτού και  
Dumnezeu, și Se va întoarce de la urgia mâniei Lui, și  
3766.2 622 2532 1492 3588 2316 3588 2041  
ου μη απολώμεθα 3:10 και είδεν ο θεός τα έργα  
chiar nu vom pieri? Și a văzut Dumnezeu lucrările  
1473 3754 654 575 3588 3598 1473 3588 4190  
αυτών ότι απέστρεψαν από των οδών αυτών των πονηρών  
lor, că s-au întors de la căile lor cele rele;  
2532 3340 3588 2316 1909 3588 2549 3739  
και μετενόησεν ο θεός επι τη καικία η  
și S-a căit Dumnezeu cu privire la răul pe care

2980 3588 4160-1473 2532 3756 4160  
**ελλάγησε του ποιήσαι αυτοίς και ουκ εποίησε**  
 vorbise să li-l facă; și nu l-a făcut.

## CAPITOLUL 4

2532 3076 \* 3077 3173 2532  
**4:1 και ελπίτηθι Ιωνάς λύπην μεγάλην και**  
 Și s-a întristat Iona cu întristare mare,  
 4797 2532 4336 4314 2962 2532  
**συνεχύθη 4:2 και προσεύξατο προς κύριον και**  
 era făcut de rușine. Și s-a rugat către Domnul, și  
 2036 5599 2962 3756 3778 3588 3056 1473 2089 1510.6 1473  
**είπεν ω κυριε ουχ ουτοι οι λογοι μου ετι οντος μου**  
 a zis, O, Doamne nu acesteia erau cuvintele mele, încă fiind eu  
 1722 3588 1093 1473 1223 3778 4399 3588 5343 1519  
**εν τη γη μου δια τουτο προέφθασα του φυγειν εις**  
 în țara mea? Pentru aceasta am prevăzut să fug la  
 \* 1360 1097 3754 1473 1655 2532 3629  
**Θαρσεις διوتي εγνωσ οτι συ ελεημων και οικτιρμων**  
 Tars; intrucât cunoșteam că Tu ești milos și îndurător,  
 3115.1 2532 4179.4 2532 3340 1909 3588  
**μακροθυμος και πολυελεος και μετανοων επι ταις**  
 îndelung răbdător și plin de milă, și că Te căiești cu privire la  
 2549 2532 3568 1203 2962 2983 3588 5590  
**κακιας 4:3 και νυν δεσποτα κυριε λαβε την ψυχην**  
 rele. Și acum, Stăpâne Doamne, ia sufletul  
 1473 575 1473 3754 2570 3588 599 1473 2228 2198  
**μου απ εμου οτι καλον το αποθαινει με η ζην**  
 meu de la mine, căci mai bună e moartea mea decât viața.  
 2532 2036 2962 1487 4970 3076 1473 2532  
**4:4 και ειπε κύριος ει σφόδρα λελύπησαι συ 4:5 και**  
 Și zise Domnul, Ești peste măsură de întristat tu? Și  
 1831 \* 1537 3588 4172 2532 2523 561  
**εξηλθεν Ιωνάς εκ της πόλεως και εκάθισεν απέναντι**  
 a ieșit Iona din cetate, și a șezut înaintea  
 3588 4172 2532 4160-1473 1563 4633 2532 2521  
**της πόλεως και εποίησεν αυτω εκει σκηνην και εκαθητο**  
 cetății, și și-a făcut acolo un cort, și s-a așezat  
 5270 1473 2193 3739 542 5100 1510.8.3 3588 4172 2532  
**υποκάτω αντης εως ου απιδη τι εσται τη πόλει 4:6 και**  
 sub el, până când va vedea ce va fi cu cetatea. Și  
 4367 2962 3588 2316 2856.1 2532 305  
**προσέταξε κύριος ο θεός κολοκύνθη και ανεβη**  
 a poruncit Domnul Dumnezeu o curcubitacee, și s-a înălțat  
 5228 2776 \* 3588 1510.1 4639 5231 3588  
**υπερ κεφαλής Ιωνά του εινα σκιαν υπερανω της**  
 deasupra capului lui Iona, ca să fie umbră deasupra  
 2776 1473 3588 4639.2-1473 575 3588 2556 1473  
**κεφαλής αυτου του σκιαζειν αυτω από των κακων αυτου**  
 capului lui, ca să-l umbrească de necazurile lui.  
 2532 5463 \* 1909 3588 2856.1 5479 3173  
**και εχαρη Ιωνάς επι τη κολοκύνθη χαράν μεγάλην**  
 Și s-a bucurat Iona de curcubitacee cu bucurie mare.  
 2532 4367 3588 2316 4663 2192.3  
**4:7 και προσέταξεν ο θεός σκώληκι εωθινή**  
 Și a poruncit Dumnezeu un vierme dis de dimineața  
 3588 1887 2532 3960 3588 2856.1 2532 3583  
**τη επαύριον και επάταξε την κολοκυνθαν και εξηράνθη**  
 a doua zi, și a lovit curcubitaceea, și s-a uscat.  
 2532 1096 260 3588 393 3588 2246 2532  
**4:8 και εγενέτο άμα τω ανατειλαι του ήλιου και**  
 Și a avut loc în același timp răsăritul soarelui, și  
 4367 3588 2316 4151 2742 4776.2  
**προσέταξεν ο θεός πνεύματι καύσωνι συγκαίοντι**  
 a poruncit Dumnezeu un vânt fierbinte să ardă;  
 2532 3960 3588 2246 1909 3588 2776 \* 2532  
**και επάταξεν ο ήλιος επι την κεφαλήν Ιωνά και**  
 și a lovit soarele peste capul lui Iona, și  
 3641.3 2532 619.2 3588 5590 1473 2532 2036  
**ωλιγοψύχει και απελέγετο την ψυχην αυτου και ειπε**  
 el s-a demoralizat, și își refuza viața lui, și zicea,  
 2570 1473 3588 599 2228 2198 2532 2036  
**καλον μοι το αποθαινειν η ζην 4:9 και ειπεν**  
 Mai bine pentru mine să mor decât să trăiesc. Și zise  
 3588 2316 4314 \* 1487 4970 3076 1473 1909  
**ο θεός προς Ιωνάν ει σφόδρα λελύπησαι συ επι**  
 Dumnezeu lui Iona, Ești peste măsură de întristat tu pentru  
 3588 2856.1 2532 2036 4970 3076 1473 2193  
**τη κολοκύνθη και ειπε σφόδρα λελύπημαι εγω εως**  
 curcubitacee? Și el zise, Peste măsură de întristat sunt eu, până la

2288 2532 2036 2962 1473 3303 5339 5228  
**θανάτου 4:10 και ειπε κύριος συ μεν εφείσω υπέρ**  
 moarte. Și zise Domnul, Tu, cu adevărat, ai scrupule și pentru  
 3588 2856.1 5228 3739 3756 2553 1909 1473  
**της κολοκύνθης υπέρ ης ουκ εκακοπάθησας επ αυτη**  
 curcubitacee, pentru care nu ai suferit necazuri asupra ei,  
 3761 1625 1473 3739 1096 5259 3571  
**ουδέ εξεθρεψας αυτην η εγενήθη υπο νύκτα**  
 nici nu ai hrănit-o; care a venit la existență în timpul nopții,  
 2532 5259 3571 622 1473-1161 3756 5339  
**και υπο νύκτα απώλετο 4:11 εγω δε ου φείσομαι**  
 și în timpul nopții a pierit. Iar Eu nu voi avea scrupule  
 5228 \* 3588 4172 3588 3173 1722 3739 2730  
**υπερ Νινευι της πόλεως της μεγάλης εν η κατοικοῦσι**  
 față de Ninive cetatea cea mare, în care locuiesc  
 1722 1473 4183 2228 1427 3461 444 3748  
**εν αυτη πλειους η δωδεκα μυριάδες ανθρώπων οίτινες**  
 în ea mai mult de douăsprezece mii de oameni, care  
 3756 1097 1188 1473 2228 710 1473 2532 2934  
**ουκ εγνωσαν δεξιάν αυτών η αριστεράν αυτών και κτήνη**  
 nu cunosc dreapta lor sau stânga lor, și vite  
 4183  
**πολλά**  
 multe?

4:10 și a cruțat

4:10 și despre, pentru